

**Jardunaldi eta ekintzen
argazki-erreportaia**

**Colección fotográfica
de las Jornadas
y actividades**



Jardunaldi bakoitzean eta jarduera osagarrietan hartutako argazkien aukera bat eskaintzen da hurrengo orrialdeetan. Jarraian aurkezten den jarduera eremua mugatuz, eta era kronologikoan ordenatuz, ondokoak azaltzen dira:

1. JOKO ETA KIROLAK

- Erakusketa: “Jolasetik musikara. Hots tresnak eta jostailuak”, Herri Musikaren Txokoaren ardurapean, Ibaigane Kultur Etxean, irailaren 22tik urriaren 3ra. Erakusketa horretan haurren munduan batez ere, baina baita gazteen eta helduen artean ere, egin eta erabili diren hots tresna bakunetako batzuk izan ziren ikusgai. Argazkiak: 1etik 2ra.
- Jarduera: *“Relajación y ZEN: la disolución del cuerpo en el agua”*, Kazuyuki Taketani-ren ardurapean, Artunduaga Kiroldegian, irailaren 23an. Meditazioa eta urpekaritza bezain alderdi bereziak elkartzen dituen praktika. Argazkiak: 3tik 6ra.
- Jardunaldia: “Joko, Jolas eta Kirol herrikoiak eta tradizionalak. Gizarte eta hezkuntza ikuspegiak”, Ibaigane Kultur Etxean, irailaren 27an. Argazkiak: 7tik 20ra.
- Haur jarduerak: “Baserriko joko eta jolasen Jaia / *En Fiestas juegos de caserío*”, urriaren 2an, eta “Meatzarien joko eta jolasen Jaia / *En Fiestas juegos de mineros*” urriaren, urriaren 3an, Kulkiren ardurapean, San Migelen. Jarduera bietan hainbat joko eta jostailu begietsi ahal izan ziren, haurren praktirako egokiak edo ez hain egokiak zirenak. Argazkiak: 21etik 24ra.
- Tailerrak: *“Taller de danza tradicional: ritmo y movilidad”*, Josu Larrinagaren ardurapean, eta *Jolasetik musikara. Hots, erritmo eta musika jolasak* Juan Mari Beltranen ardurapean, urriaren 5ean, Ibaigane Kultur Etxean. Tailer bien artean zenbait kointzidentzia izan arren, gorputz alderdiak bereizten zituen saioak. Batean, dantza-jokoak izan ziren adierazpen nagusia. Bestean, tresna bakunak eskuztatzea eta erabiltzea. Argazkiak: 25etik 30era.

2. FOLKLORE ETA ETNOGRAFIA IKERKETA

- Jardunaldia: “Folklore eta etnografia ikerketa Euskal Herrian: atzo, gaur eta bihar”, Ibaigane Kultur Etxean, urriaren 4an. Argazkiak: 31tik 43ra.

En las siguientes páginas se ofrece una selección de fotografías obtenidas en cada una de las Jornadas, así como en las actividades complementarias realizadas. Delimitando el campo de acción, a continuación presentado, y ordenado éste de forma cronológica, aparecen:

1. JUEGOS Y DEPORTES

- Exposición: *Jolasetik musikara. Hots tresnak eta jostailuak*, a cargo de Herri Musikaren Txokoa, en Ibaigane Kultur Etxea, del 22 de septiembre al 3 de octubre. En dicha exposición se pudieron observar algunos de los más sencillos instrumentos sonoros fabricados y utilizados por el mundo infantil, preferentemente, así como el juvenil y de adultos. Fotografías: 1 a 2.
- Actividad: *Relajación y ZEN: la disolución del cuerpo en el agua*, a cargo de Kazuyuki Taketani, en Artunduaga Kiroldegia, el 23 de septiembre. Práctica que reúne dos apartados específicos como son la meditación y el submarinismo. Fotografías: 3 a 6.
- Jornada “Juegos y Deportes populares y tradicionales. Perspectivas social y educativa”, en Ibaigane Kultur Etxea, el 27 de septiembre. Fotografías: 7 a 20.
- Actividades infantiles: *Baserriko joko eta jolasen Jaia / En Fiestas juegos de caserío* el 2 de octubre y *Meatzarien joko eta jolasen Jaia / En Fiestas juegos de mineros* el 3 de octubre, a cargo de Kulki en San Miguel. En ambas actividades se pudieron contemplar algunos juegos y juguetes, adaptados o no para su práctica infantil. Fotografías: 21 a 24.
- Talleres: *Taller de danza tradicional (ritmo y movilidad)*, a cargo de Josu Larrinaga y *Jolasetik musikara. Hots, erritmo eta musika jolasak* a cargo de Juan Mari Beltrán, el 5 de octubre en Ibaigane Kultur Etxea. A pesar de existir ciertas coincidencias entre ambos talleres, el apartado corporal los diferenciaba. En uno, las danzas-juego fueron la principal manifestación. En el otro, la manipulación y utilización de sencillos instrumentos. Fotografías: 25 a 30.

2. INVESTIGACIÓN FOLCLÓRICA Y ETNOGRÁFICA

- Jornada: *La investigación folclórica y etnográfica en Euskal Herria: ayer, hoy y mañana*, en Ibaigane Kultur Etxea el 4 de octubre. Fotografías: 31 a 43.

Emilio Xabier Dueñas

JOKO ETA KIROLAK / JUEGOS Y DEPORTES



Fot. 1: *Jolasetik musikara* erakusketaren alde baten ikuspegia / Vista parcial de la exposición *Jolasetik musikara* (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 2: Erakusketaren beste ikuspegi bat / Otra vista de la exposición (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 3: Kazuyuki Taketani japoniar katedradunak *Erlaxazioa eta ZEN*; gorputza uretan urtzea praktikaren xehetasunak azaltzen ditu / El Catedrático japonés Kazuyuki Taketani explicando los pormenores de la práctica *Relajación y ZEN*: la disolución del cuerpo en el agua (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 4: K. Taketani, Joseba Etxebeste eta ikasle bat, piztaren praktika baino lehen / K. Taketani junto a Joseba Etxebeste y un alumno, antes de la práctica en la piscina (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 5: Praktika egiteko zeuden batzuk murgil egin aurretik / Asistentes a la práctica antes del chapuzón (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 6: Azalpenei adi / Atendiendo a las explicaciones (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 7: "Joko eta Kirol herrikoiak eta tradizionalak. Gizarte eta hezkuntza ikuspegiak" Jardunaldiaren hasiera. Jose Miguel Gaztelu (Saratxeta Basaurizale Elkargoa eta Basauri 500), Emilio Xabier Dueñas (Eusko Ikaskuntzako Folklore Sailekoa) eta Xabier Etxabe (moderatzaillea) / Inauguración de la Jornada "Juegos y Deportes populares y tradicionales. Perspectivas Social y educativa". José Miguel Gaztelu (Saratxeta Basaurizale Elkargoa y Basauri 500), Emilio Xabier Dueñas (Sección de Folklore de Eusko Ikaskuntza) y Xabier Etxabe (moderador) (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 8: Xabier Etxabe moderatzailleak xostengileen aurkezpena egiten du: Ulises Castro eta Kazuyuki Taketani / Presentación de los ponentes por parte del moderador, Xabier Etxabe: Ulises Castro y Kazuyuki Taketani (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 9: K. Taketani bere hitzaldian / K. Taketani durante su exposición oral (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 10: Ulises Castrok irakaslearena egin zuen / Ulises Castro ejerció las veces de profesor (Egilea/Autor: Josu Larrinaga).



Fot. 11: Joseba Etxebeste bere hitzaldiaren une batean / Joseba Etxebeste en un momento de su intervención (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 12: Luix M. Zulaika / Luix M. Zulaika (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 13: Estibaliz Romaratezabala / Estibaliz Romaratezabala (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 14: Asier Oiarbide / Asier Oiarbide (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 15: Pere Lavega, arratsaldeko aurkezpenean / Pere Lavega durante su presentación vespertina (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 16: Alfredo López de Sosoaga bere hitzaldian / Alfredo López de Sosoaga durante su intervención (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 17: Michel Boutin ardurapeko txostena / Ponencia a cargo de Michel Boutin (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 18: J. Etxebeste izan zen M. Boutin interpreteta, hemen X. Etxaberen ondoan / La interpretación de M. Boutin corrió a cargo de J. Etxebeste, al que vemos en la mesa junto a X. Etxabe (Egilea/Autor: Josu Larrinaga).



Fot. 19: Miren Egibarrek eta Beatriz Garaik arratsaldean azaldu zituzten beren komunikazioak / Miren Egibar y Beatriz Garai expusieron sus correspondientes comunicaciones de la tarde (Egilea/Autor: Josu Larrinaga).



Fot. 20: Amaia Larrañagarenak irakurri zuen seigarren eta azken komunikazioa / La sexta y última comunicación corrió a cargo de Amaia Larrañaga (Egilea/Autor: Josu Larrinaga).



Fot. 21: Haurren jarduera San Migel auzoko frontoian: baserriko jokoak / Actividad infantil en el frontón del barrio San Miguel: juegos de caserío (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 22: Haur jokoen une bat / Un momento de los juegos infantiles (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 23: Meatzarien jokoak / Juegos de mineros (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 24: Antzinako harri-zulatazaileen bidetik / Imitando a los barrenadores de antaño (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 25: Dantza-jokoan inguruko tailerra, Josu E. Larrinagaren ardurapean / Taller alrededor de las danzas-juego, impartido por Josu E. Larrinaga (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 26: Jose P. Aldama *danbolinterue* izan zen musika arduraduna / La música corrió a cargo del *danbolinterue* José P. Aldama (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 27: Tailerraren beste une bat: Emilio Xabier Dueñas eta Josu E. Larrinaga / Otro momento del taller: Emilio Xabier Dueñas y Josu E. Larrinaga (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 28: Ote jotzeko trabaxekin jardunean / Practicando con ote jotzeko trabaxak (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 29: Juan Mari Beltran tailerraren aurkezpenean, Arizkungo "Arpa" duela / Juan Mari Beltran durante su presentación en el taller con el "Arpa" de Arizkun (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 30: Flauta, turuta eta abarren artean... Juan Mari Beltranekin / Entre flautas, turutas... con Juan Mari Beltran (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).

FOLKLORE ETA ETNOGRAFIA IKERKETA / INVESTIGACIÓN FOLCLÓRICA Y ETNOGRÁFICA



Fot. 31: Jose Miguel Gaztelu, Jardunaldiaren aurkezpenean / José Miguel Gaztelu durante la presentación de la Jornada (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Emilio Xabier Dueñas, Eusko Ikaskuntzako Folklore Saileko Lehendakariak egin zuen sarrera / La introducción corrió a cargo de Emilio Xabier Dueñas, Presidente de la Sección de Folklore de Eusko Ikaskuntza (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 33: Xabier Itçaina, Kepa Fdez. de Larrinoa eta Xabier Etxabe / Xabier Itçaina, Kepa Fdez. de Larrinoa y Xabier Etxabe (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 34: K. Fdez. de Larrinoa txostengilea, bere hitzaldian / El ponente K. Fdez. de Larrinoa, durante su exposición oral (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 35: X. Itçaina, bigarren hitzaldiaren ardura izan zen / La segunda intervención corrió a cargo de X. Itçaina (Egilea/Autor: Josu Larrinaga).



Fot. 36: Juan Manuel Etxebarria, bertaraturiko batzuek egindako galderei erantzuten / Juan Manuel Etxebarria atendiendo a las preguntas que le formularon algunos de los asistentes (Egilea/Autor: Josu Larrinaga).



Fot. 37: Jose Ignacio Homobono, bere goizeko hitzaldian / José Ignacio Homobono durante su intervención matutina (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 38: Goizean bertaraturiko jendearen parte bat / Parte del público asistente durante la mañana (Egilea/Autor: Josu Larrinaga).



Fot. 39: Fermin Leizaola arratsaldeko lehen txostengilea izan zen eta jendea esnatzeko ardura izan zuen / Fermín Leizaola fue el primer ponente de la tarde y se encargó de despertar al público (Egilea/Autor: Josu Larrinaga).



Fot. 40: J. MTZ. MONTROYA bere hitzaldian / J. MTZ. MONTROYA durante su exposición (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 41: Karlos Sanchez Ekiza, Folklore Saileko aurreko Lehendakariaren hitzaldiaren une bat / El anterior Presidente de la Sección de Folklore, Karlos Sánchez Ekiza, en un momento de su intervención (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 42: Azkeneko txostena, Asier Sarasuaren arduraean / La última ponencia corrió a cargo de Asier Sarasua (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).



Fot. 43: Familiako argazkia / Foto de familia: Juan Mari Beltran, Ander Ros, Asier Sarasua, Xabier Etxabe, Emilio Xabier Dueñas, Kepa Fdez. de Larrinoa, Karlos Sánchez Ekiza, Oier Araolaza, Josu E. Larrinaga, Fermín Leizaola e Iñaki Homobono (Egilea/Autor: José Alfonso Antequera).